

## **В своей душе**

Перенося погодные капризы,  
наш лес не закачается от бриза.  
Хочу, чтоб эти крепкие дубы  
означили рубеж моей судьбы.

В конце концов, в лихую ночь  
я в их сени отсюда двинусь прочь  
без страха - хоть пред вырытою ямой,  
хоть пыльною дорожной панорамой.

Меня ничто не возвратит домой,  
но будут те, что кинутся за мной,  
душевным побуждением томимы -  
узнать, как крепко мной они любимы:

я буду прежним до последних дней,  
лишь в верных мне уверюсь сильнее.



## **Into My Own**

One of my wishes is that those dark trees,  
So old and firm they scarcely show the breeze,  
Were not, as 'twere, the merest mask of gloom,  
But stretched away unto the edge of doom.

I should not be withheld but that some day  
Into their vastness I should steal away,  
Fearless of ever finding open land,  
Or highway where the slow wheel pours the sand.